



PARRAINS MARRAINES

- HUE - VIET-NAM -

Rennes décembre 2010

Chers Parrains et marraines,

Inauguration de la nouvelle école primaire de Kim Long

La construction de la nouvelle école primaire de Kim Long s'est terminée cet été. Elle a été mise en service à la rentrée scolaire de septembre et inaugurée le 28 septembre pendant ma mission, en présence de Monsieur Phan Trong Vinh, Président du Comité Populaire de la Ville de Hué, des responsables des services de l'Education et de la Construction de la ville de Hué et de Monsieur Vo Van Y, directeur de cette école.

Après un charmant petit spectacle en Français, préparé par nos 3 enseignantes de Français et interprété par des élèves parrainés et les discours traditionnels, j'ai pu visiter la nouvelle école en compagnie de notre coordinateur, Monsieur Ngo.

Elle comporte, en plus des salles de classe, une salle de bibliothèque et une salle informatique.



Le lâcher de ballons a eu beaucoup de succès auprès des élèves.



Avec Mr Ngo, notre coordinateur et Mr Y, le directeur de l'école

Grâce à cette réalisation, les enfants parrainés de CP, CE1 et CE2 ont cours maintenant toute la journée.

Les élèves de CM1 et CM2 n'ont cours dans la nouvelle école que le matin ou l'après-midi mais ont également des cours le samedi et le dimanche.

Il faudra attendre la construction de la seconde tranche de l'école pour que tous les élèves de primaire du quartier, parrainés ou non, puissent avoir cours toute la journée.

Nous espérons que le fait d'aller à l'école toute la journée sera profitable aux enfants parrainés et que le nombre d'abandons d'études au collège diminuera sensiblement.



La nouvelle école

Opération vélos

Nous avons sollicité une nouvelle fois les parrains d'enfants entrant en 6^{ème} pour l'achat d'un vélo pour leur filleul et ils ont été nombreux à répondre favorablement.

Tous les enfants parrainés rentrant en 6ème bénéficient de cette opération et, cette année, ils étaient 67 à se regrouper dans le centre-ville de Hué, devant un magasin de cycles, pour prendre possession de leur vélo.

Pour ne pas trop gêner la circulation, les enfants étaient accompagnés de la gardienne de l'école maternelle et attendaient tranquillement sur un petit dégagement à quelques dizaines de mètres du magasin. Ils arrivaient ensuite par groupes de cinq devant Mr Phu qui, avec sa liste, les appelait un par un.

Chaque enfant repartait ensuite fièrement avec son beau vélo neuf : un beau cadeau pour ces nouveaux collégiens



Remise de cadeaux aux enfants parrainés

Dans le dernier courrier des parrains et marraines, nous vous avons indiqué que, dorénavant, nous avons convenu d'une somme unique de 20 € pour un cadeau.

Une soixantaine de parrains avait envoyé cette somme pour que je me charge de l'achat d'un cadeau pour leur filleul. Comme nous l'avions décidé, un ou deux vêtements ont été achetés à l'enfant avec la moitié de cette somme et l'autre moitié a été utilisée pour l'achat de denrées alimentaires. Chaque famille a donc reçu la même chose, à savoir 2 litres d'huile, 3 litres de lait, un grand paquet de gâteaux, un paquet de bonbons et un sachet de 5kgs de lessive. Toutes ces denrées sont des denrées chères et les familles ont apprécié ce cadeau.

Nous pensons vraiment que cette formule est préférable à la remise d'argent aux familles et nous la poursuivrons donc.



Arrivée du cyclo avec les vêtements



Retour à la maison avec les denrées alimentaires

Le fonds d'entraide du parrainage collectif.

Grâce à ce fonds d'entraide prélevé sur les 15 € que vous donnez chaque mois, plusieurs familles ont pu être aidées.

- Nous avons accordé une bourse à **Hang** une jeune fille d'une famille très pauvre du quartier, qui avait réussi l'examen d'entrée au lycée. Sa maman, venue nous voir, nous a fait part de ses difficultés à payer les frais d'inscription. La bourse accordée permet de couvrir ces frais.
- Nous avons aussi accordé une aide mensuelle pendant un an à la jeune **So Ny** dont je vous avais parlé dans le courrier de Mai. Victime de coups de la part de son père, elle avait arrêté ses études et nous a fait part de son souhait de suivre une formation de coiffeuse chez sa tante elle-même coiffeuse. La formation est gratuite mais nous apportons une aide pour les repas que So Ny doit prendre chaque jour chez sa tante.
- **Mr Nguyen Cuong**
Ce monsieur est le mari de la maman décédée d'un cancer dont je vous avais aussi parlé dans le dernier courrier. Il est aide-maçon et nous explique que la situation est difficile pour lui et ses 2 enfants depuis le décès de la maman car il n'y a plus qu'un salaire. Une aide mensuelle est alors décidée.

- **Phan Gia Huy** que l'on voit sur la photo dans les bras de sa maman, est un petit garçon de 3 ans dont le cas nous a été signalé par sa maîtresse. Celle-ci avait remarqué qu'il souffrait de malnutrition.

Une aide mensuelle sera versée à son institutrice qui se chargera de lui acheter et de lui donner du lait et des vitamines.



- **Xuan**



Xuan est une jeune fille albinos de 12 ans que nous suivons depuis le début de sa scolarité car elle est l'unique petite fille parrainée avec ce type de handicap. Cette année, son petit frère, également albinos, est scolarisé en maternelle. Son frère aîné est également albinos mais n'a jamais été scolarisé..

L'année dernière, elle avait arrêté ses études au cours du 2^{ème} semestre.

Elle a décidé de les reprendre cette année.

Elle a une très mauvaise vision qui la handicape dans ses études.

Nous l'avons fait examiner à l'hôpital ainsi que son frère aîné où on leur a prescrit des paires de lunettes.

Tous ces frais ont été pris en charge par l'association car ils ne pouvaient être assurés par la famille où il y a 5 enfants et une grand-mère à charge.

Mr Nguyen Van Doi

Nous vous donnons régulièrement des nouvelles de ce papa qui avait été opéré du cœur en urgence. Il va bien, prend régulièrement des médicaments et a récupéré 80 % de ses capacités. Il ne travaille pas car il reste sur son sampan pour s'occuper de sa petite fille handicapée et de ses deux autres enfants pendant que sa femme vend du poisson au marché.



Après le papa que nous avons aidé pour ses graves problèmes de santé, nous avons décidé d'apporter une aide à la petite fille. ;Nous travaillons pour cela en partenariat avec l'OGCDC (association vietnamienne d'aide aux enfants handicapés) et la petite fille de Mr Van Doi bénéficie de la venue tous les dimanches sur le sampan d'une personne spécialisée qui apprend à la petite fille et au papa les gestes de la vie quotidienne à développer chez la petite.

Alors qu'il y a un an, elle était inerte et inexpressive, les progrès sont spectaculaires.

Elle se tient seule debout et se déplace le long d'une barre installée par le papa le long du bateau, sait boire seule un verre et apprend à s'habiller toute seule.

Certes, elle ne parle toujours pas mais elle sourit et la joie de son papa devant les progrès de sa fille fait plaisir à voir.

Huit familles, dont l'habitat est vétuste et très détérioré, verront **leur habitat reconstruit ou restauré** dans les semaines à venir

Les prénoms et noms vietnamiens

Petites explications concernant les noms et prénoms vietnamiens.

Les noms vietnamiens sont presque toujours composés de 3 éléments.

Le premier nom qui apparaît est le nom de famille.

Les noms de famille sont en nombre très restreint.

Les deux noms que l'on retrouve le plus souvent sont : Nguyen et Tran.

Ainsi dans la liste des 10 élèves de 6^{ème}4 que vous voyez ci-dessous, 4 élèves s'appellent Nguyen et 3 Tran.

Le deuxième élément du nom est ce qu'on appelle un nom intercalaire.

Le nom intercalaire le plus courant est Thi pour les personnes de sexe féminin et Van pour les personnes de sexe masculin. Le nom intercalaire peut aussi être un nom qui se transmet de génération en génération.

Le troisième élément est le prénom qui est celui par lequel sont désignées les personnes.

Ainsi, notre coordinateur pour les parrainages que nous appelons Monsieur PHU s'appelle en réalité Monsieur Truong Ngoc Phu.

Vous pouvez aussi remarquer que les listes alphabétiques se font à partir des prénoms et non des noms de famille.

Chaque prénom a une signification et les parents les choisissent avec soin car ils pensent qu'ils peuvent avoir une influence sur le caractère de l'enfant.

Dans les prénoms masculins que vous voyez dans la liste ci-dessous, Vinh signifie Honneur, Hieu signifie Piété envers ses parents.

Dans les prénoms féminins, on retrouve souvent des noms de fleurs comme Mai qui veut dire Fleur d'abricot ou d'astres comme Hang qui veut dire Lune.

41	Nguyễn Đình Cầu	6/4	12-06-99		
42	Nguyễn Anh Dũng	6/4	17-09-99		
43	Nguyễn Văn Hà	6/4	04-11-99		
44	Trần Thị Hằng	6/4	27-04-99		
45	Lê Văn Hiếu	6/4	09-10-98		
46	Văn Việt Hoà	6/4	30-06-99		
47	Trần Thị Mai	6/4	28-12-99		
48	Lê Văn Tân	6/4	22-11-99		
49	Nguyễn Vinh	6/4	20-10-99		
50	Trần Thị Xíu	6/4	04-10-99		



Si vous souhaitez participer à la journée de la Fête du Têt le dimanche 13 février à Goven, n'oubliez pas de nous retourner le bon de réservation que vous trouverez dans cette enveloppe.

Lors de cette journée, nous fêterons l'entrée dans l'année du Chat.

Comme en occident, certains traits de caractère sont associés à une série de 12 animaux. Les gens nés l'année du chat sont ainsi décrits : intelligents, raffinés, vertueux, altruistes et respectueux des traditions. Mais ils peuvent également se montrer pédants, distants et sournois. Le cycle se répète tous les 12 ans, la prochaine année aura lieu en 2023.



Les années du Chat au 20^e siècle

	1915	1927	1939	1951	1963	1975	1987	1999
--	------	------	------	------	------	------	------	------

Faire un cadeau à mon filleul

Vous pouvez, si vous le souhaitez, envoyer un cadeau à votre filleul en l'adressant à l'adresse suivante :

Co Doan Ecole Van Xuan Quartier de Kim Long Hué Vietnam

En précisant bien en évidence sur l'envoi le nom et la date de naissance de votre filleul .Nous insistons une nouvelle fois sur le fait que vos cadeaux doivent rester modestes aussi bien pour la taille que pour le contenu.

Notre coordinateur nous a signalé que **certains colis de taille trop volumineuse peuvent créer des jalousies parmi les enfants.**

Merci donc de respecter ces consignes.

A bientôt, bien amicalement

Françoise Le Godec
Responsable des parrainages.

**TROISIEME OPERATION « OFFREZ UN VETEMENT À VOTRE
FILLEUL/FILLEULE ».**

Grâce à la participation de nombreux parrains et marraines, les deux premières opérations lancées en 2008 et 2009 ont remporté un grand succès, puisque plus de 1300 vêtements ont été réalisés en 2009 par le Centre de Formation Professionnelle de Kim Long et remis aux enfants parrainés.

Le conseil d'Administration de Bretagne Vietnam a donc décidé de renouveler cette opération.

Comme l'an dernier, une seule tenue (pantacourt et pull ou robe et pull) sera fabriquée par le Centre de Formation de Kim Long. Cet ensemble sera remis à chaque enfant parrainé, aux environs de la Fête du Têt (Février 2011).

Le prix de cette tenue est fixé à 8 Euros.

Si vous souhaitez participer à cette opération, qui permet également aux élèves du Centre de Formation de travailler sur des productions réelles, et offrir cette tenue à votre filleul/filleule, veuillez remplir le bon ci-dessous et le renvoyer à Madame Le Godec, accompagné d'un chèque de 8 Euros minimum à l'ordre de Bretagne Vietnam.

Merci de bien vouloir envoyer un chèque à part pour cette opération.

Des photos collectives seront prises à l'occasion de la remise des vêtements et pourront être consultées à l'occasion des rassemblements des parrains/marraines (Assemblée Générale, Fêtes de Têt...)

Un cadeau pour vos filleules à l'occasion de la fête du Têt
Tarif unique : 8 euros

NOM PARRAIN/MARRAINE :

ADRESSE POSTALE.....
.....

TELEPHONE.....COURRIEL.....

NOM ET PRENOM DU FILLEUL :

DATE DE NAISSANCE :CLASSE :

Date

Signature

Bon à renvoyer à :

**Françoise Le Godec
28, rue Robidou
35000 RENNES**

